



119DV74PT

AUTOMATIZAÇÕES  
PARA PORTÕES COM BATENTE

ATI  
SÉRIE



MANUAL DE INSTALAÇÃO

**A3000A**

**A5000A**



Português

PT



# ATENÇÃO!

## Importantes instruções para a segurança das pessoas:

### LEIA ATENTAMENTE!



#### Premissa

• O produto deve ser destinado somente para o uso ao qual foi expressamente concebido. Todo e qualquer outro tipo de uso deve ser considerado portanto perigoso. A CAME cancelli automatici s.p.a não é responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, erróneos e sem razão • Conserve estas advertências juntamente com os manuais de instalação e de uso dos componentes do sistema de automatização.

#### Antes da instalação

*(controle do existente: Em caso de avaliação negativa, não continue antes de ter observado as exigências de segurança)*

• Controle que a parte a ser automatizada esteja em bom estado mecânico, que esteja balanceada e em eixo, e que abra-se e feche-se correctamente. Verifique também que existam adequadas travas mecânicas de paragem • Se a automatização deve ser instalada a uma altura menor do que 2,5 m do chão ou de outro nível de acesso, verifique a necessidade de eventuais protecções e/ou advertências • Caso existam aberturas pedonais presentes nas folhas a serem automatizadas, é necessário um sistema de bloqueio da abertura das mesmas durante a movimentação • Certifique-se que a abertura da folha automatizada não cause situações de enganche com as partes fixas circunstantes • Não monte a automatização ao contrário ou sobre elementos que possam dobrar-se. Se necessário, acrescente reforços adequados nos pontos de fixação • Não instale sobre folhas colocadas em subida ou descida (não plano) • Controle que eventuais dispositivos de irrigação não possam molhar o motorreductor de baixo para cima.

#### Instalação

• Sinalize e delimite adequadamente todo o canteiro de obras para evitar imprevistos acessos de pessoas estranhas à área de trabalho, principalmente menores e crianças • Preste atenção ao manejar automatizações com peso superior a 20 kg (vide manual de instalação). Se preciso, adopte ferramentas para uma movimentação em segurança • Todos os comandos de abertura (botões, selectores com chave, leitores magnéticos, etc.) devem ser instalados a 1.85m no mínimo em relação ao perímetro da área de manobra do portão, ou onde não possam ser alcançados de fora através do portão. Além disso, os comandos directos (botão, toque, etc.) devem ser instalados a uma altura mínima de 1.5 m e não devem ser acessíveis ao público • Todos os comandos na modalidade "acção conservada", devem ser colocados em locais dos quais as folhas em movimento e relativas áreas de trânsito ou manobras sejam totalmente visíveis • Aplique, onde faltar, uma etiqueta permanente que indique a posição do dispositivo de desbloqueio • Antes da entrega ao utente, verifique a conformidade do sistema em relação à norma EN 12453 (provas de impacto), certifique-se que a automatização tenha sido afinada adequadamente e que os dispositivos de segurança e protecção e desbloqueio manual

funcionem correctamente • Aplique onde necessário e em posição claramente visível os Símbolos de Advertência (ex.: placa do portão).

#### Instruções e recomendações especiais para todos os utentes

• Mantenha livre de obstáculos e limpe as áreas de manobra do portão. Mantenha livre de eventuais plantas o raio de acção das fotocélulas • Não permita aos miúdos que brinquem com os dispositivos de controlo fixos ou ainda na área de manobra do portão. Mantenha longe de seu alcance, os dispositivos de controlo remoto (transmissores) • Controle frequentemente o sistema, a fim de verificar eventuais anomalias, desgastes ou danos às estruturas móveis, aos componentes de automatização, a todos os pontos e dispositivos de fixação, aos cabos e às conexões acessíveis. Mantenha lubrificados e limpos os pontos de ligações (dobradiças) e de atrito (guias de deslizamento) • Execute controlos funcionais a fotocélulas e bordas sensíveis a cada seis meses. Garanta uma limpeza constante dos vidros das fotocélulas (use um pano humedecido com água, não use solventes ou outros produtos químicos) • Caso sejam necessárias reparações ou alterações nas afinações do sistema, desbloqueie a automatização e não utilize-a até a retomada das condições de segurança • Desligue a alimentação eléctrica antes de desbloquear a automatização para aberturas manuais. Consulte as instruções • É PROIBIDO ao utente executar OPERAÇÕES NÃO REQUERIDAS OU INDICADAS EXPRESSAMENTE nos manuais. Para as reparações, as alterações, às afinações e manutenções extraordinárias, CONSULTE À ASSISTÊNCIA TÉCNICA • Tome nota da execução dos controlos no registo das manutenções periódicas.

#### Instruções e recomendações especiais para todos

• Evite realizar operações perto das dobradiças e dos órgãos mecânicos em movimento • Não entre no raio de acção da automatização enquanto estiver em movimento • Não oponha-se ao movimento da automatização, o que pode ocasionar situações de perigo • Em todo modo, preste muita atenção aos pontos perigosos que deverão ser indicados pela sinalização específica e/ou faixas amarelo-pretas • Durante a utilização de um selector ou de um comando na modalidade "acção conservada", controle continuamente que não encontrem-se pessoas no raio de acção das partes em movimento, até soltar o comando • O portão pode mover-se a qualquer momento em modo imprevisto • Desligue sempre a alimentação eléctrica durante as operações de limpeza ou de manutenção.



Came Cancelli Automatici s.p.a.

endereço Via Martiri della Libertà  
loc. Dosson di Casier

n. 15  
prov. Treviso

c.a.p. 31030  
país Italia

## DECLARA QUE AS PARTES DE MÁQUINAS AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTÕES A BATENTE

A180; A1824; A18230; A3000; A3000A; A3006; A3100; A3106; A3024; A3024N; A5000 A5100;  
A5000A; A5006; A5106; A5024; A5024N  
AX302304; AX402306; AX412306; AX71230; AX3024; AX5024  
KR300D; KR300S; KR310D; KR310S; KR510D; KR510S  
FROG-A; FROG-AE; FROG-AV; FROG-A24; FROG-A24E; FROG-B; FROG-BI; FROG-J  
FROG-PM4; FROG-PM6  
MYTO-ME  
F7000; F7001; F7024; F7024N; F4000; F4024  
F1000; F1100; F1024; F500; F510  
FE40230; FE4024

## RESPEITAM O REQUISITOS ESSENCIAIS APLICADOS

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3;  
1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

## ESTÃO DE ACORDO COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS

DIRECTIVA 2006/42/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO  
de 17 de maio de 2006 relativa às máquinas e que altera a directiva 95/16/CE  
DIRECTIVA 2004/108/CE DO PARLAMENTO EUROPEU E DO CONSELHO  
de 15 de dezembro de 2004 pertinentes à harmonização das legislações dos estados membros relativas à compatibilidade  
electromagnética.

## PESSOA AUTORIZADA A CONSTITUIR A DOCUMENTAÇÃO TÉCNICA PERTINENTE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

endereço Via Martiri della Libertà  
loc. Dosson di Casier

n. 15  
prov. Treviso

c.a.p. 31030  
país Italia

A documentação técnica pertinente foi preenchida de acordo com o anexo IIB  
Came Cancelli Automatici S.p.A. compromete-se em transmitir, em resposta a uma solicitação motivada apropriadamente pelas  
autoridades nacionais, informações pertinentes às partes que compõem máquinas,

**PROIBE**

a colocação em funcionamento, até que a máquina final, onde devem ser incorporadas, não for declarada em conformidade, se de  
acordo com a 2006/42/CE.

Dosson di Casier (TV)  
li 28 Março 2011

Gianni Michielan  
Administrador Delegado

DDI B PT A001 ver. 4.2 01 Fevereiro 2011

Declaração em língua ORIGINAL

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martiri della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy - Tel. (+39) 0422 4940 - Fax (+39) 0422 4941  
info@came.it - www.came.com

Cap. Soc. 1.610.000,00 € - C.F. e P.I. 03481280265 - VAT IT 03481280265 - REA TV 275359 - Reg Imp. TV 03481280265

**CAMEGROUP**  
freedom innovation

## “INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA PARA A INSTALAÇÃO”

“ATENÇÃO: A INSTALAÇÃO INCORRECTA PODE CAUSAR GRAVES DANOS, SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO”  
“O PRESENTE MANUAL É DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A INSTALADORES PROFISSIONAIS OU A PESSOAS COMPETENTES”

## 1 Legenda símbolos



Este símbolo indica partes que devem ser lidas com atenção.



Este símbolo indica partes relativas à segurança.



Este símbolo indica as notas a serem comunicadas ao utente.

## 2 Destino de uso e limites de emprego

### 2.1 Destino de uso

O motorreductor ATI 230V é destinado a automatizar portões de batente do tipo residencial e de condomínio.



Todo tipo de uso diferente daquele descrito anteriormente e instalações diferentes daquelas indicadas neste manual técnico devem ser considerados proibidos.

### 2.2 Limites de emprego

Largura da folha m	Peso da folha kg	
	A3000A	A5000A
2.00	800	1000
2.50	600	800
3.00	400	600
4.00	/	500
5.00	/	400

## 3 Referências a normas

Came Cancelli Automatici é uma empresa certificada para o sistema de gestão da qualidade empresarial ISO 9001 e de gestão ambiental ISO 14001.

O produto em referência é conforme às seguintes normas: *veja declaração de conformidade*.

## 4 Descrição

### 4.1 Motorreductor

Este produto foi projectado e fabricado pela CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A de acordo com as normas de segurança vigentes.

O motorreductor irreversível com bloqueio eléctrico, é constituído por duas semi-conchas em fusão de alumínio, onde se encontra internamente o motorreductor com sistema de redução epicicloidal.

Para o movimento do portão existe um sistema de fim de curso electromecânico duplo situado acima do parafuso sem fim.

### 4.2 Informações técnicas

Alimentação motor: 230V A.C. 50/60Hz

Absorção max: 1,2A

Potência: 150W

Tempo de abertura (90°):

A3000A = 19 s

A5000A = 32 s

Relação de redução: 1/36

Impulso: 400 ÷ 3000N

Intermitência/trabalho: 50%

Condensador: 10µF

Grau de protecção: IP44

Peso:

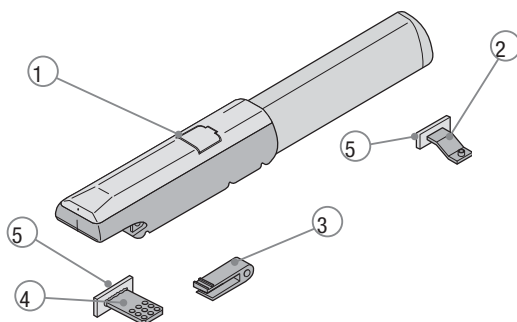
A3000A = 10 kg

A5000A = 11 kg



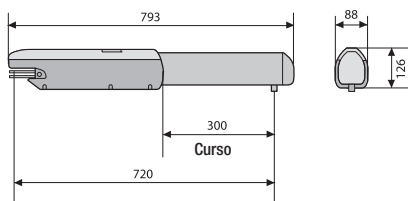
## 4.3 Descrição das partes

- 1) Motorreductor
- 2) Suporte da extremidade
- 3) Articulação da parte final
- 4) Suporte da parte final
- 5) Placa de fixação

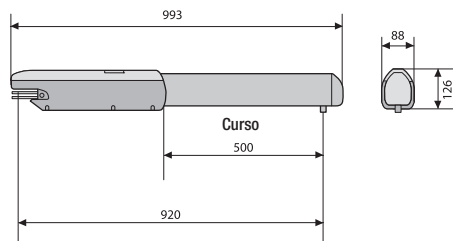


## 4.4 Medidas totais

A3000A



A5000A



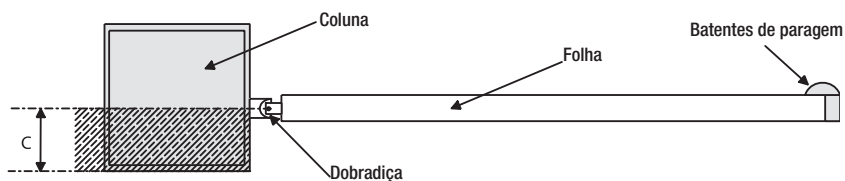
## 5 Instalação

### 5.1 Controlos preliminares



Antes de executar a instalação da automação, é necessário verificar:

- que a estrutura do portão seja adequadamente resistente, as dobradiças sejam eficientes e que não haja atritos entre partes fixas e móveis;
- que a medida C não seja superior ao valor indicado na Tab. 3, pág. 5. Nesse caso é necessário intervir na coluna, de forma a alcançar essa medida;
- que o percurso dos cabos eléctricos seja conforme às disposições de comando e segurança;
- que haja um batente de paragem mecânica em fechamento (bem fixado no chão) para evitar que se ultrapasse o curso folha/motorreductor
- ⚡ As conexões internas ao invólucro executadas para a continuidade do circuito de protecção são aceites, desde que possuam isolamento suplementar em relação às outras partes condutoras internas;
- Predispor tubos e conduites para a passagem dos cabos eléctricos para garantir a sua protecção contra danos mecânicos.



5.2 Ferramentas e materiais

Certifique-se de ter todas as ferramentas e o material necessário para realizar a instalação com a máxima segurança e segundo as normas vigentes. Na figura a seguir as ferramentas mínimas para o instalador.

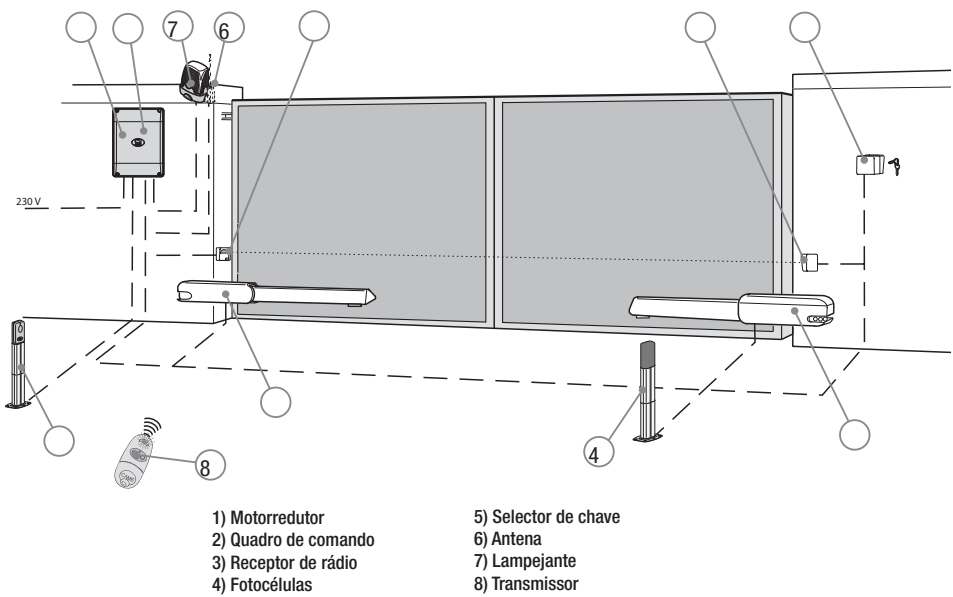


5.3 Tipo de cabos e espessuras mínimas

Ligação	Tipo de cabo	Comprimento cabo 1 < 10 m	Comprimento cabo 10 < 20 m	Comprimento cabo 20 < 30 m
Alimentação quadro 230V	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3G x 1,5 mm <sup>2</sup>	3G x 2,5 mm <sup>2</sup>	3G x 4 mm <sup>2</sup>
Alimentação motor 230V		4G x 1 mm <sup>2</sup>	4G x 1,5 mm <sup>2</sup>	4G x 2,5 mm <sup>2</sup>
Lampejante		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>	2 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Transmissores fotocélulas		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Receptores fotocélulas		4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Alimentação acessórios 24V		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 1 mm <sup>2</sup>
Dispositivos de comando e de segurança		2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>	2 x 0,5 mm <sup>2</sup>
Fim de curso		3 x 0,5 mm <sup>2</sup>	3 x 1 mm <sup>2</sup>	3 x 1,5 mm <sup>2</sup>
Ligação antena	RG58	max. 10 m		

NOTA A secção dos cabos com comprimento diferente da tabela, deve ser considerada com base na absorção efectiva dos dispositivos ligados, de acordo com a indicações da norma CEI EN 60204-1. Para as ligações que prevêem mais cargas na mesma linha (em sequência), o dimensionamento na tabela deve ser reconsiderado de acordo com as absorções e as distâncias efectivas.

5.4 Instalação tipo

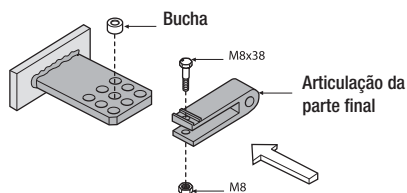
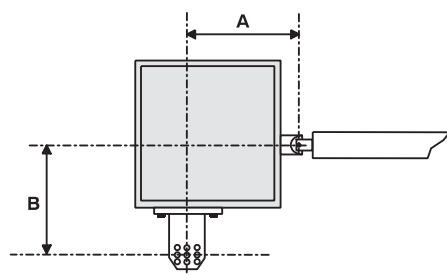
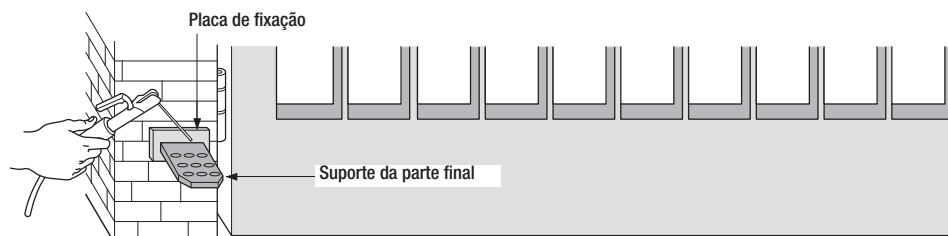
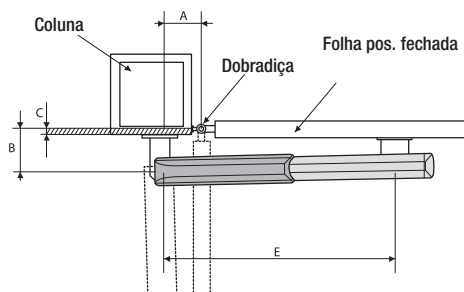


## 5.5 Montagem

**⚠** As aplicações a seguir são apenas exemplos, pois o espaço para a fixação da automação e dos acessórios varia conforme as medidas totais. Compete, portanto, ao instalador escolher a solução mais apropriada.

Tab. 3

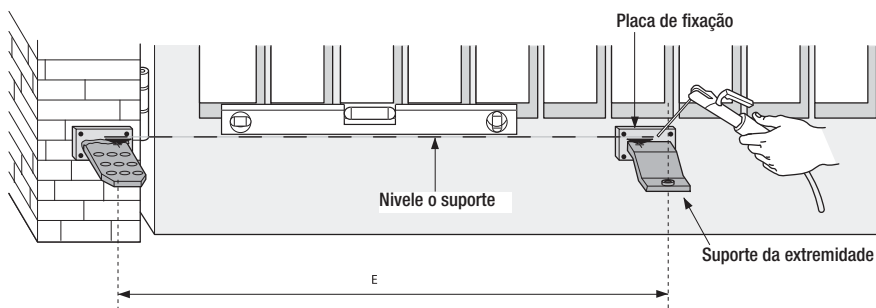
Folhas < 3 m				
Abertura	A mm	B mm	C < mm	E mm
90°	130	130	60	720
120°	130	110	50	720
Folhas < 5 m				
90°	200	200	120	920
120°	200	140	70	920



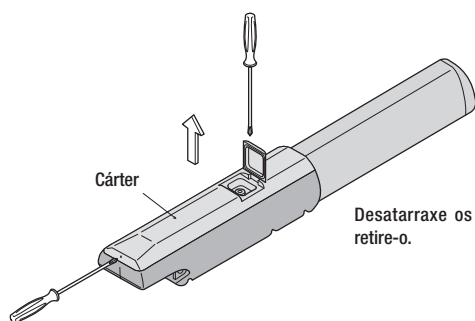
Aplice na coluna a chapa de fixação com o suporte final de forma a respeitar os valores A e B (Tab. 3) entre o eixo da dobradiça e o furo central do suporte. O suporte da parte final é dotado de furações que permitem variar o ângulo de abertura do portão.

### NOTA:

aumentando a medida B diminui o ângulo de abertura com a consequente diminuição da velocidade periférica e aumento da força do motor sobre a folha. Aumentando a medida A aumenta o ângulo de abertura com o consequente aumento da velocidade periférica e diminuição da força do motor sobre a folha.

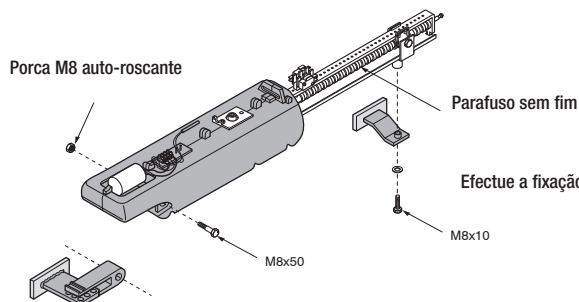
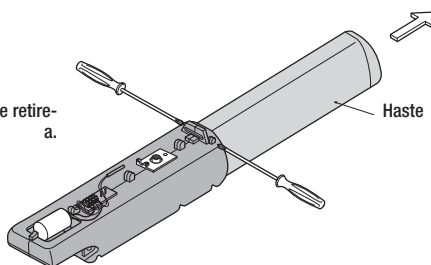


Com o portão fechado aplique na folha a placa de fixação, e verifique que o suporte de extremidade esteja em eixo horizontal com o suporte da parte final e que respeite a medida E.



Desatarraxe os dois parafusos de fixação do cárter e retire-o.

Desatarraxe os dois parafusos de fixação da haste e retire-a.



Effectue a fixação do motorreductor nos dois suportes.

NOTA: no momento da instalação é recomendável lubrificar (com graxa neutra) o parafuso sem fim e a bucha.

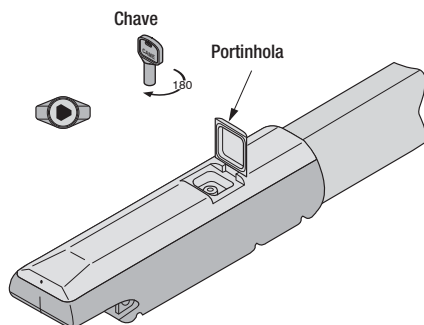


## 5.6 Desbloqueio com chave personalizada

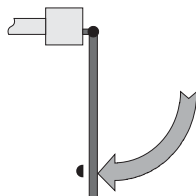
O desbloqueio deve ser efectuado com o motor parado:

- 1) erga a portinhola;
- 2) Introduza e vire a chave que desbloqueia instantaneamente a folha;
- 3) empurre ou puxe a folha manualmente.

Para bloquear a folha de novo basta reintroduzir e virar a chave.



## 5.7 Ajuste dos microinterruptores



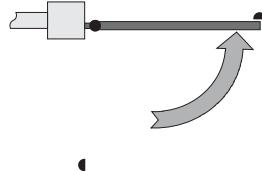
NA ABERTURA

Desbloqueie o motorreductor e coloque a folha na posição de abertura máxima.

Desatarraxe os parafusos de fixação do grupo do microinterruptor de abertura.

Faça com que o grupo deslize na haste porta-microinterruptor até a introdução do micro de Paragem na abertura, através do contacto com o patim de accionamento do microinterruptor.

Fixe firmemente o grupo microinterruptor.



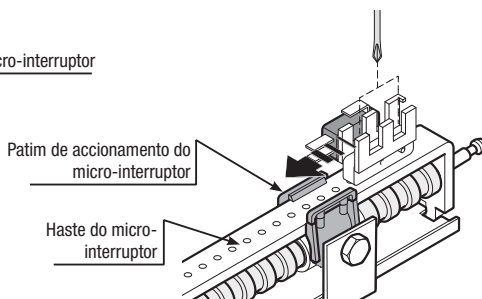
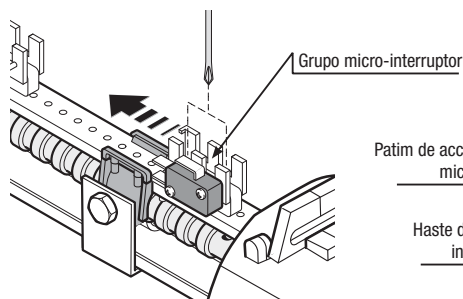
NO FECHAMENTO

Com o motorreductor desbloqueado, feche a folha.

Desatarraxe os parafusos de fixação do grupo do microinterruptor de fechamento.

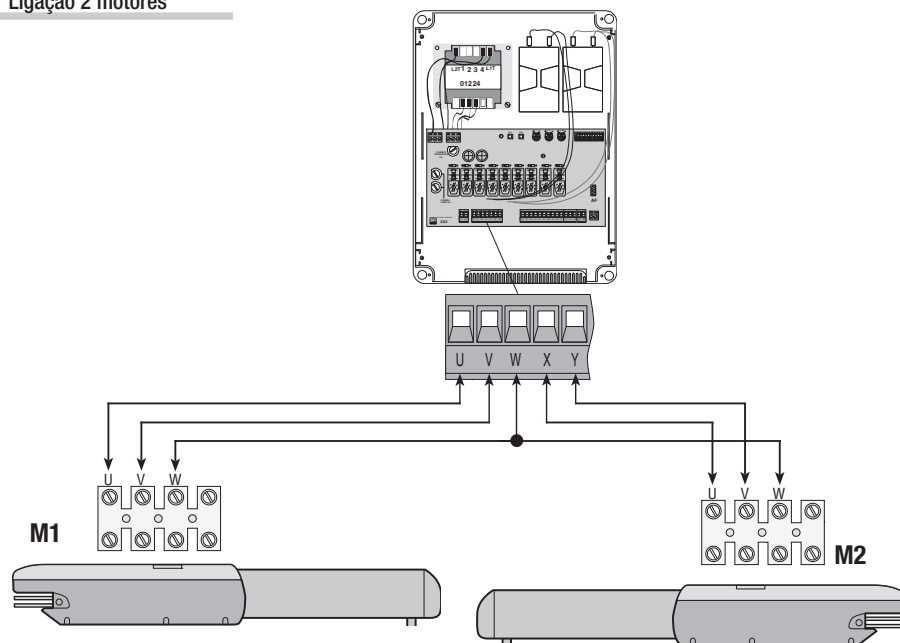
Faça com que deslize o grupo microinterruptor na haste porta-microinterruptor até a introdução do micro de Paragem no fechamento, através do contacto com o patim de accionamento do microinterruptor.

Fixe firmemente o grupo microinterruptor.

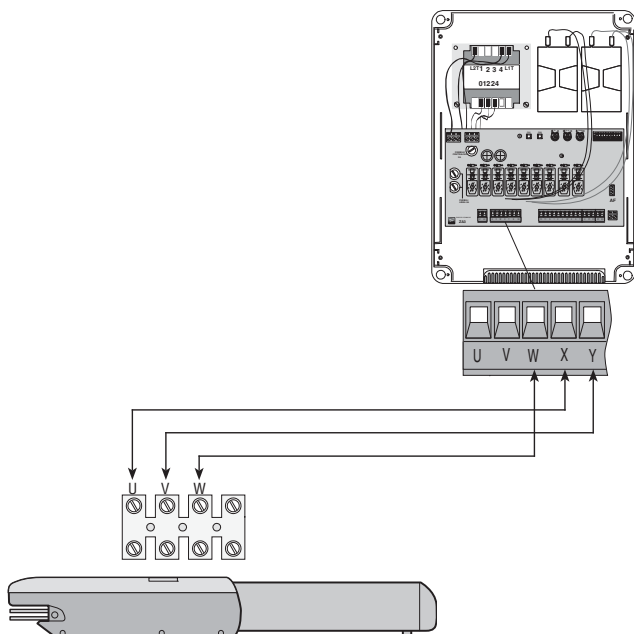


## 5.8 Ligação nos quadros de comando ZA3N/ZM3E

### Ligação 2 motores



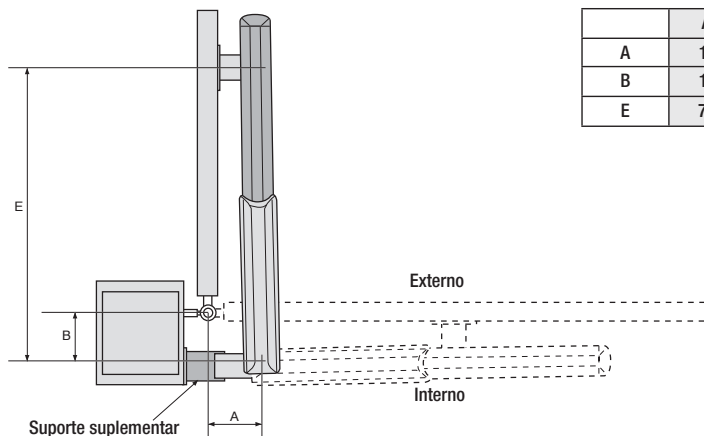
### Ligação 1 motor



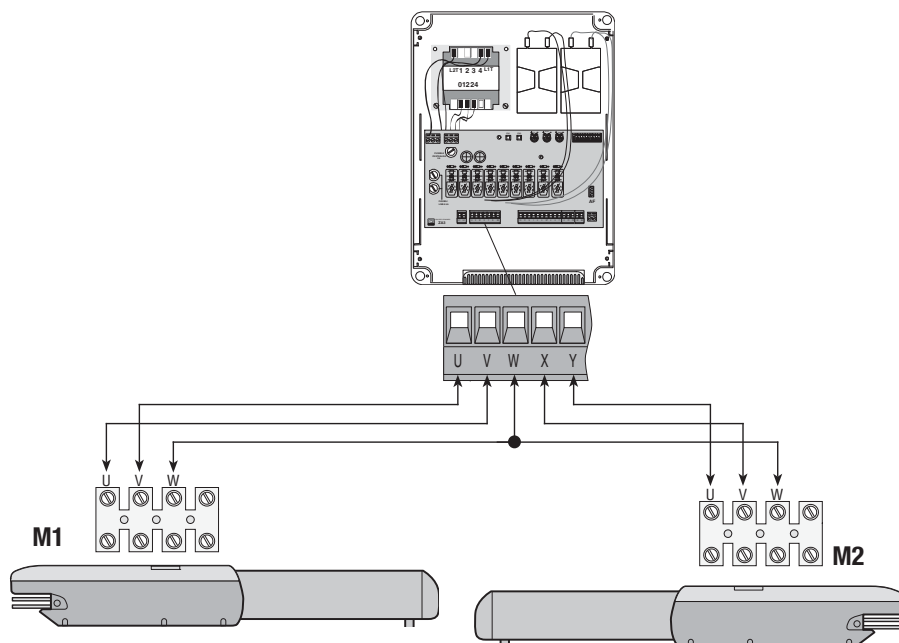
## 5.9 Aplicação para abertura para fora

Tab. 4

	A3000A	A5000A
A	130 mm	200 mm
B	130 mm	200 mm
E	720 mm	920 mm



- Detecte os valores A e B (Tab.4).
- Fixe o suporte da parte terminal em um suporte suplementar e aplique-o no pilar.
- Abra o portão (max 90°), detecte o valor E (Tab.4) e fixe o suporte da extremidade na folha.
- Em seguida execute as ligações eléctricas;
- Reposicione e regule o micro-interruptor de paragem na fase de abertura.



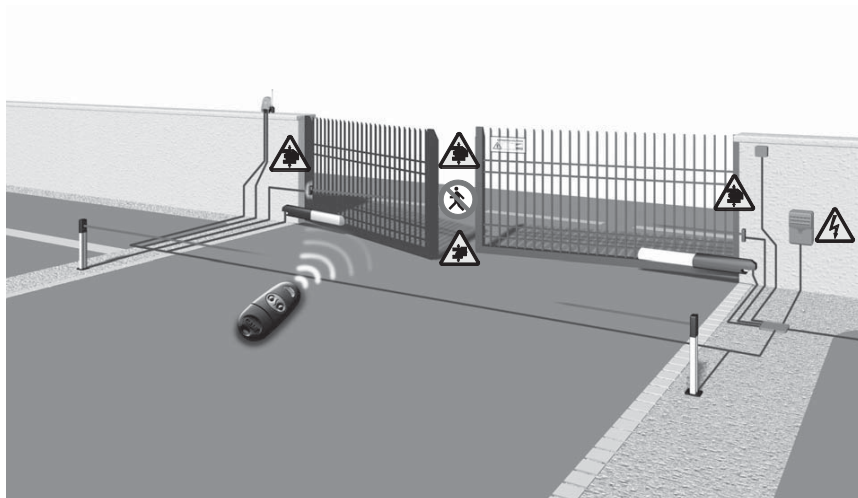
## 6 Indicações de segurança

### Indicações importantes de segurança gerais

Este produto deve ser destinado somente ao uso para o qual foi expressamente destinado. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos causados por usos impróprios, errados e irracionais.

Evite realizar operações perto das dobradiças ou dos órgãos mecânicos em movimento. Não entre no raio de acção da automação em movimento.

Não se oponha ao movimento da automação porque poderia causar situações de perigo.



Não deixe as crianças brincarem ou pararem no raio de acção da automação. Mantenha longe do alcance de crianças os transmissores ou qualquer outro dispositivo de comando, para evitar que a automação possa ser accionada involuntariamente. Interrompa imediatamente o uso da automação se ocorrer um funcionamento anormal.



Perigo de esmagamento das mãos



Perigo partes sob tensão



Perigo de esmagamento dos pés



Trânsito proibido durante a manobra

## 7 Manutenção.

### 7.1 Manutenção periódica.

As intervenções periódicas a cargo do utente são: limpeza das lamelas das fotocélulas; controlo do funcionamento correcto dos dispositivos de segurança; remoção de eventuais impedimentos para o funcionamento correcto da automação.

É recomendável um controlo periódico da lubrificação e do afrouxamento dos parafusos de fixação da automação.

Para controlar a eficiência dos dispositivos de segurança, passe um objecto na frente das fotocélulas durante a movimentação na fase de fechamento. Se a automação inverte o movimento ou bloqueia, as fotocélulas funcionam correctamente.

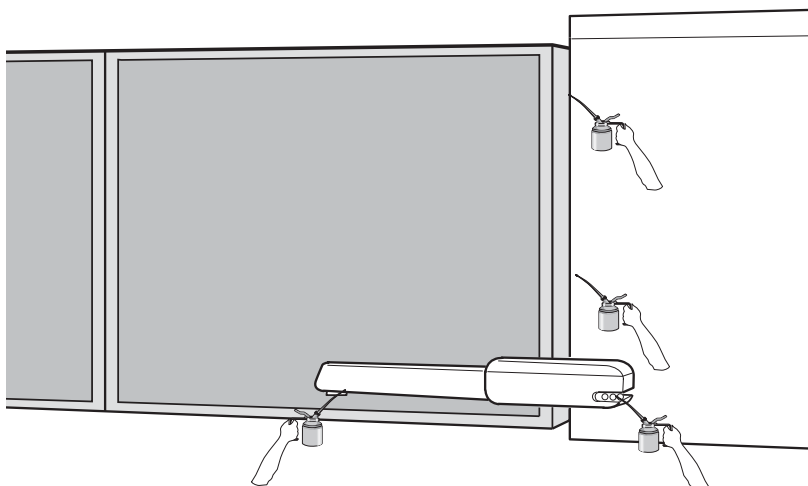
Esta é a única operação de manutenção que deve ser feita com o portão sob tensão.

Antes de qualquer operação de manutenção, desligue a tensão, para evitar possíveis situações de perigo causadas por movimentações acidentais do portão.

Para a limpeza das fotocélulas utilize um pano ligeiramente humedecido com água. Não utilize solventes ou outros produtos químicos porque poderão estragar os dispositivos.

No caso de vibrações e ruídos anormais, lubrifique os pontos articulados com graxa, conforme indicado na figura

Controle que não haja plantas no raio de acção das fotocélulas e que não haja obstáculos no raio de acção do portão.




### 7.2 Resolução de problemas

MAU FUNCIONAMENTO	POSSÍVEIS CAUSAS	CONTROLOS E SOLUÇÕES
O portão não abre e não fecha	<ul style="list-style-type: none"><li>Falha de alimentação</li><li>O motorreductor está desbloqueado</li><li>O transmissor está com a bateria descarregada</li><li>O transmissor está quebrado</li><li>Botão de paragem está bloqueado ou avariado</li><li>Botão de abertura/fechamento ou selector de chave estão bloqueados</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique a presença de rede</li><li>Bloqueie o motorreductor (Cap. 5.6)</li><li>Troque as pilhas</li><li>Entre em contacto com a assistência</li><li>Entre em contacto com a assistência</li><li>Entre em contacto com a assistência</li></ul>
O portão abre mas não fecha	<ul style="list-style-type: none"><li>As fotocélulas são solicitadas</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Verifique a limpeza e o funcionamento correcto das fotocélulas</li><li>Entre em contacto com a assistência</li></ul>
O lampejante não funciona	<ul style="list-style-type: none"><li>Lâmpada queimada</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>Entre em contacto com a assistência</li></ul>

Data	Anotações	Assinatura

7.3 Manutenção extraordinária

 A tabela seguinte deve ser usada para registar intervenções de manutenção extraordinária, de reparos e de melhorias executadas por empresas externas especializadas.

Nota: As intervenções de manutenção extraordinária devem ser efectuadas por técnicos especializados.

Registo de manutenção extraordinária

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efectuada _____ _____	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efectuada _____ _____	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efectuada _____ _____	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efectuada _____ _____ _____	

Carimbo do instalador	Nome do operador
	Data da intervenção
	Assinatura do técnico
	Assinatura do requerente
Intervenção efectuada _____ _____ _____	

## 8 Eliminação e desmanche



CAME CANCELLI AUTOMATICI S.p.A. implementa internamente nos próprios estabelecimentos um Sistema de Gestão Ambiental certificado e conforme à norma técnica UNI EN ISO 14001 com garantia do respeito e tutela do meio ambiente.

Solicitamos dar continuidade a este trabalho de tutela ambiental, que a CAME considera um dos fundamentos de desenvolvimento das próprias estratégias operativas e de mercado, simplesmente respeitando breves indicações em matéria de eliminação de lixo:



### ELIMINAÇÃO DA EMBALAGEM

Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados sem qualquer dificuldade, simplesmente efectuando a colecta selectiva para sua reciclagem.

Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local da instalação.

**NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!**



### ELIMINAÇÃO DO PRODUTO

Os nossos produtos são realizados com materiais diferentes entre si. A maior parte destes (alumínio, plástico, ferro, cabos eléctricos) deve ser considerada resíduos sólidos urbanos. Podem ser reciclados através de colecta selectiva e eliminação especial nos centros autorizados.

Outros componentes (placas electrónicas, baterias de comando de rádio, etc.) contrariamente podem conter substâncias poluentes.

Portanto, devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

Antes de proceder é sempre oportuno verificar as normas específicas vigentes no local de eliminação.

**NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!**



www.came.com

CAMEWorld  
01\_2011

www.came.it

Português Código manual: 119D174 ver. 1.0 01/2011 © CAME cancelli automatici s.p.a.  
Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser consideradas sujeitas a alterações a qualquer momento e sem obrigação de pré-aviso por parte da CAME Cancelli Automatici S.p.a.

**CAME France S.a.**  
7, Rue Des Haras  
Z.i. Des Hautes Patures  
92737 Nanterre Cedex  
☎ (+33) 0 825 825 874  
✉ (+33) 1 46 13 05 00

FRANCE

GERMANY

**CAME Gmbh Seefeld**  
Akazienstrasse, 9  
16356 Seefeld Bei Berlin  
☎ (+49) 33 3988390  
✉ (+49) 33 39883985

**CAME Automatismes S.a.**  
3, Rue Odette Jaspe  
13015 Marseille  
☎ (+33) 0 825 825 874  
✉ (+33) 4 91 60 69 05

FRANCE

U.A.E.

**CAME Gulf Fze**  
Office No: S10122a20210  
P.O. Box 262853  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
☎ (+971) 4 8860046  
✉ (+971) 4 8860048

**CAME Automatismes S.a.**  
C/Juan De Mariana, N. 17-local  
28045 Madrid  
☎ (+34) 91 52 85 009  
✉ (+34) 91 46 85 442

SPAIN

RUSSIA

**CAME Rus Umc Rus Lic**  
Ul. Otradnaya D. 2b, Str. 2, office 219  
127273, Moscow  
☎ (+7) 495 739 00 69  
✉ (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)

**CAME United Kingdom Ltd.**  
Unit 3 Orchard Business Park  
Town Street, Sandiacre  
Nottingham - Ng10 5bp  
☎ (+44) 115 9210430  
✉ (+44) 115 9210431

GREAT BRITAIN

PORTUGAL

**CAME Portugal Ucj Portugal Unipessoal Lda**  
Rua Liebig, nº 23  
2830-141 Barreiro  
☎ (+351) 21 207 39 67  
✉ (+351) 21 207 39 65

**CAME Group Benelux S.a.**  
Zoning Ouest 7  
7860 Lessines  
☎ (+32) 68 333014  
✉ (+32) 68 338019

BELGIUM

INDIA

**CAME India Automation Solutions Pvt. Ltd**  
A - 10, Green Park  
110016 - New Delhi  
☎ (+91) 11 64640255/256  
✉ (+91) 2678 3510

**CAME Americas Automation Lic**  
11345 NW 122nd St.  
Medley, FL 33178  
☎ (+1) 305 433 3307  
✉ (+1) 305 396 3331

U.S.A

ASIA

**CAME Asia Pacific**  
60 Alexandra Terrace #09-09  
Block C, The ComTech  
118 502 Singapore  
☎ (+65) 6275 8426  
✉ (+65) 6275 5451

**CAME Gmbh**  
Kornwestheimer Str. 37  
70825 Korntal Munchingen Bei Stuttgart  
☎ (+49) 71 5037830  
✉ (+49) 71 50378383

GERMANY

**CAME Cancelli Automatici S.p.a.**  
Via Martiri Della Libertà, 15  
31030 Dosson DI Casler (Tv)  
☎ (+39) 0422 4940  
✉ (+39) 0422 4941  
Informazioni Commerciali 800 848095

ITALY

ITALY

**CAME Sud s.r.l.**  
Via F. Imparato, 198  
Centro Mercato 2, Lotto A/7  
80146 Napoli  
☎ (+39) 081 7524455  
✉ (+39) 081 7529190

**CAME Service Italia S.r.l.**  
Via Della Pace, 28  
31030 Dosson DI Casler (Tv)  
☎ (+39) 0422 383532  
✉ (+39) 0422 490044  
Assistenza Tecnica 800 295830

ITALY

ITALY

**CAME Global Utilities s.r.l.**  
Via E. Fermi, 31  
20060 Gessate (Mi)  
☎ (+39) 02 95380366  
✉ (+39) 02 95380224



CAMEGROUP